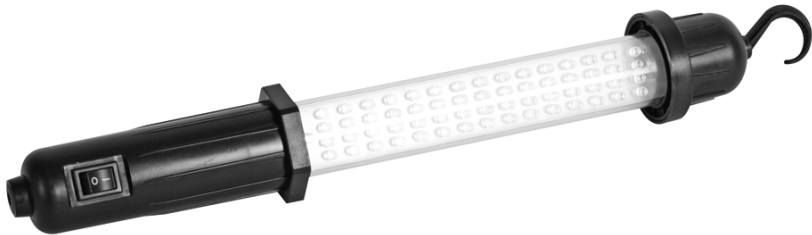


velleman®

HR95021 (ZLLWL1N)

RECHARGEABLE LED WORK LIGHT
OPLAADBARE LEDLOOPLAMP
BALADEUSE RECHARGEABLE À LED
LÁMPARA LED PORTÁTIL RECARGABLE
WIEDERAUFLADBARE LED-ARBEITSLEUCHTE
WARSZTATOWA ŁADOWALNA LAMPA LED



USER MANUAL
GEBRUIKERSHANDLEIDING
NOTICE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSHANDLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI



ZLLWL1N – RECHARGEABLE LED WORK LIGHT

1. Introduction

Referencia Electrónica Embajadores: HR95021

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying a Velleman product! This work light is suitable for all vehicles and many other applications of boating, camping, emergency... The **ZLLWL1N** includes a 12V charging adapter. Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Features

- Super bright LED of 12 000 mcd
- Hanging hook
- Water, oil and shock resistant
- Charging time of 1.5h for 4 to 5h of light emission

3. Charging via the AC/DC adapter (included)

Insert the DC plug in the jack on the handle and plug the other end in an AC outlet. Only use the supplied adapter to charge the battery.

4. Important remarks

- Do not turn the spotlight on while it is charging.
- Do not place the spotlight face-down on a hot surface.
- Do not leave the switch locked in the "ON" position when unattended.
- Keep the spotlight away from children.
- The battery can be charged with the supplied DC adapter, but the spotlight is not designed to operate directly from it. The spotlight may be damaged if used while charging.
- Do not charge the battery for more than 24h at a stretch.
- Do not completely discharge the battery prior to recharging it, as this may shorten the life of your battery.
- Make sure the battery is fully charged before storing the spotlight for long periods. This will help to preserve optimum battery life.
- Do not disassemble the battery and do not remove any parts that are connected to the battery terminals.
- DO NOT EXPOSE THE BATTERY TO EXTREME TEMPERATURES TO AVOID ALL RISKS OF EXPLOSION.
- Never look directly into the light.

5. Battery Disposal

The built-in rechargeable battery contains chemicals which can be harmful to the environment. Always remove the rechargeable battery prior to disposing of or taking the device to an official assembly point which will handle the device environmentally friendly. Only remove the rechargeable battery when it is completely drained. Disconnect the device from the mains, open the device and remove the rechargeable battery. Never connect a device without its battery to the mains.

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

ZLLWL1N – OPLAADBARE LEDLOOPLAMP

1. Inleiding

Referencia Electrónica Embajadores: HR95021

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Deze looplamp is geschikt voor alle voertuigen en toepassingen tijdens een bootreis, het kamperen, noodsituaties... De **ZLLWL1N** wordt geleverd met een 12V laadadapter. Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Kenmerken

- Zeer heldere led van 12 000 mcd
- Ophanghaak
- Water-, olie- en schokbestendig
- Laadtijd van 1.5h voor een gebruiksduur van 4 tot 5h

3. Opladen via de AC/DC adapter (meegeleverd)

Sluit de DC plug aan op de jack in het handvat en stop het andere uiteinde in een AC stopcontact. Gebruik enkel de meegeleverde adapter om de batterij op te laden.

4. Belangrijke opmerkingen

- Schakel de looplamp nooit in wanneer de accu aan het opladen is.
- Leg de looplamp nooit met de lens op een heet oppervlak.
- Vergrendel de looplamp niet in de "ON"-stand wanneer er geen toezicht is.
- Houd de looplamp buiten het bereik van kinderen.
- U kunt de looplamp wel opladen via de meegeleverde adapter, maar u mag de **ZLLWL1N** niet gebruiken terwijl hij erop is aangesloten. De looplamp kan worden beschadigd indien u deze richtlijn negeert.
- Laat de looplamp niet langer dan 24u aan één stuk opladen.
- U mag de accu niet volledig ontladen voor u hem weer oplaadt omdat dit de levensduur van de accu kan inkorten.
- Zorg er voor dat de accu volledig opgeladen is indien u de looplamp voor lange tijd wil opbergen. Dit is nodig om de levensduur van de accu te vrijwaren.
- Demonteer de accu niet en verwijder geen onderdelen die aangesloten zijn op de accu.
- **STEL DE ACCU NIET BLOOT AAN EXTREME TEMPERATUREN OM ONTPLOFFINGSGEVAAR TE VERMIJDEN**
- Kijk nooit rechtstreeks in het licht van de looplamp.

5. Verwijdering van de accu

De ingebouwde accu bevat stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu. Verwijder altijd de accu voordat u het apparaat afdankt of inlevert op een officieel verzamelpunt waar men de accu op een milieuvriendelijke manier zal verwerken.

Verwijder de accu enkel wanneer deze volledig leeg is. Ontkoppel het toestel van het lichtnet, maak het toestel open en verwijder de accu. Sluit het toestel niet meer aan op het lichtnet wanneer de accu verwijderd is.

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

ZLLWL1N – BALADEUSE RECHARGEABLE À LED

1. Introduction

Referencia Electrónica Embajadores: HR95021

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Cette baladeuse est l'éclairage idéal pour tout véhicule et autres applications comme le camping, situations d'urgence... La **ZLLWL1N** est livrée avec un chargeur 12V. Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Caractéristiques

- LED très brillante de 12 000 mcd
- Crochet de suspension
- Résiste à l'eau, à l'huile et aux chocs
- Temps de charge de 1.5h pour une autonomie de 4 à 5h

3. Chargement avec le bloc secteur inclus

Connecter la fiche CC à la prise d'entrée de la poignée et insérer l'autre bout dans une prise CA. N'utiliser que le chargeur fourni.

4. Remarques importantes

- Ne pas allumer la baladeuse pendant le chargement de l'accu.
- Éviter tout contact entre la lentille de la baladeuse et des surfaces chaudes.
- À défaut de surveillance, l'interrupteur ne peut pas être verrouillé dans la position "ON".
- Garder la torche hors de portée d'enfants.
- Afin d'éviter tout risque d'endommagement, il est interdit d'utiliser la torche pendant sa charge à l'aide du bloc secteur.
- Éviter de charger la baladeuse pendant plus de 24 heures d'affilée.
- L'accu ne peut pas être déchargé complètement avant de le recharger afin de préserver la durée de vie de l'accu.
- L'accu doit être complètement chargé avant de stocker la baladeuse pour une durée illimitée. Ceci est nécessaire pour conserver la durée de vie de l'accu.
- L'utilisateur ne peut pas démonter l'accu ou enlever des parties qui sont branchées sur l'accu.
- **NE PAS EXPOSER L'ACCU À DES TEMPÉRATURES EXTRÊMES AFIN D'ÉVITER TOUT DANGER D'EXPLOSION.**
- Protéger vos yeux contre la lumière de la torche.

5. Comment vous débarrasser de l'accu

L'accu intégré contient des substances chimiques pouvant nuire à l'environnement. Toujours retirer l'accu avant de se défaire de ou de déposer l'appareil dans un point de traitement de déchets officiel, qui à son tour traitera l'accu de manière écologique. Ne retirer l'accu qu'après sa décharge complète. Déconnecter l'appareil du réseau électrique, ouvrir l'appareil et retirer l'accu. Ne jamais raccorder un appareil exempt de son accu au réseau électrique.

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

ZLLWL1N – LÁMPARA LED PORTÁTIL RECARGABLE

1. Introducción

Referencia Electrónica Embajadores: HR95021

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado la ZLLWL1N! Esta lámpara es apta para cualquier tipo de coche y aplicaciones durante paseos en barco, camping, situaciones de emergencia, etc. Incluye un adaptador de carga de 12V. Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Características

- LED muy brillante de 12 000 mcd
- Gancho de suspensión
- Resistente al agua, a aceite y a los choques
- Tiempo de carga de 1.5h para una autonomía de 4 ~ 5h

3. Cargar con el adaptador CA/CC

Conecte el conector CC al conector jack del mango e introduzca el otro extremo en una toma de corriente CA. Utilice sólo el cargador incluido.

4. Observaciones importantes

- No encienda la linterna durante la carga de la batería.
- Evite cualquier contacto entre la lente de la linterna y superficies calientes.
- No deje la linterna sin vigilancia si el interruptor se encuentra en la posición "ON".
- Mantenga la linterna lejos del alcance de niños.
- No utilice la linterna mientras se está cargando con el adaptador si no podría dañarla.
- Evite cargar la linterna durante más de 24 horas seguidas.
- No descargue la batería completamente antes de recargarla. Esto podría acortar la duración de vida de la batería.
- Asegúrese de que la batería esté completamente cargada antes de almacenarla durante un largo periodo de tiempo. Esto es necesario para conservar la duración de vida de la batería.
- No desmonte la batería o no quite partes conectadas a la batería.
- NO EXPONGA LA BATERÍA A TEMPERATURAS EXTREMAS A FIN DE EVITAR PELIGRO DE EXPLOSIÓN.
- Proteja sus ojos contra la luz de la linterna.

5. Deshacerse de la batería

La batería incorporada contiene sustancias químicas que podrían dañar el medio ambiente. Eche siempre la batería antes de tirar el aparato o devolverlo al punto de reciclaje oficial, que tratará la batería de manera ecológica. Tire la batería sólo después de que esté completamente descargada. Desconecte el aparato de la red eléctrica, abra el aparato y saque la batería. Nunca conecte el aparato a la red eléctrica sin la batería.

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. SA Velleman no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (incorrecto) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

ZLLWL1N – WIEDERAUFLADBARE LED-ARBEITSLEUCHE

1. Einführung und Eigenschaften

Referencia Electrónica Embajadores: HR95021

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf der **ZLLWL1N!** Diese Handlampe eignet sich sehr für alle Fahrzeug und Anwendung während Bootsfahrten, Kampieren, Notsituationen, usw. Lieferung mit 12V-Netzadapter. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Kenmerken

- Sehr helle LED von 12 000 mcd
- Aufhängehaken
- Wasser-, Öl- und stoßfest
- Laadtijd van 1.5h für eine Autonomie von 4 ~ 5h

3. Batterie über AC/DC-Adapter laden (mitgeliefert)

Stecken Sie den DC-Stecker in die Buchse auf dem Handgriff und verbinden Sie das andere Ende mit einer Steckdose. Gebruik enkel de meegeleverde adapter om de batterij op te laden.

4. Wichtige Anmerkungen

- Schalten Sie den Scheinwerfer nicht ein während des Ladevorgangs.
- Legen Sie den Scheinwerfer nie mit der Linse auf eine heiße Oberfläche.
- Lassen Sie den Schalter nie unbeaufsichtigt in die ON-Position.
- Von Kindern fern halten.
- Die Batterie kann über eine AC oder eine DC-Quelle aufgeladen werden, aber der Scheinwerfer wurde nicht entworfen zum direkten Betrieb über diese Versorgungsquellen. Es könnte zu Schaden am Scheinwerfer führen wenn Sie diese Richtlinie nicht befolgen.
- Laden Sie die Batterie nicht länger als 24 Stunden ohne Unterbrechung auf.
- Entladen Sie die Batterie nicht völlig bevor Sie diese wiederaufladen, das kann die Lebensdauer der Batterie kürzen.
- Achten Sie darauf, dass die Batterie völlig aufgeladen ist, wenn Sie den Scheinwerfer eine längere Periode aufbewahren wollen. So schönen Sie die Batterie.
- Demontieren Sie die Batterie nicht und entfernen Sie keine Teile die mit den Anschlussklemmen der Batterie verbunden sind.
- **SCHÜTZEN SIE DIE BATTERIE VOR EXTREMEN TEMPERATUREN, UM DAS RISIKO EINER EXPLOSION ZU VERMEIDEN.**
- Blicken Sie nie direkt in die Lichtwelle.

5. Batterieentsorgung

Die eingebaute Batterie enthält Stoffe, die der Umwelt Schaden zufügen können. Entfernen Sie immer zuerst die Batterie ehe Sie das Gerät entsorgen oder bei einer offiziellen Sammelstelle abgeben wo man die Batterien umweltfreundlich verarbeiten wird. Entfernen Sie die Batterie nur wenn sie völlig leer ist. Trennen Sie das Gerät vom Netz, öffnen Sie es und entfernen Sie die Batterie. Schließen Sie das Gerät nicht mehr an das Netz an, nachdem Sie die Batterie entfernt haben.

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

ZLLWL1N – WARSZTATOWA ŁADOWALNA LAMPA LED

1. Wstęp

Referencia Electrónica Embajadores: HR95021

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Ten symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że wyrzucenie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie wyrzucaj urządzenia lub baterii do zbiorczego śmietnika, tylko do specjalnie przeznaczonych do tego pojemników na urządzenia elektroniczne lub skontaktuj się z firmą zajmującą się recyklingiem. Urządzenie możesz oddać dystrybutorowi lub firmie zajmującej się recyklingiem. Postępuj zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska.

Jeśli masz wątpliwości skontaktuj się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu firmy Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą. Ta lampa jest doskonałym rozwiązaniem do użytku w każdym samochodzie. Ma również wiele innych zastosowań takich jak praca w warsztacie, pływanie jachtem, kemping, sytuacje awaryjne, itp... W zestawie **ZLLWL1N** znajduje się ładowarka 12V umożliwiająca ładowanie akumulatorów m.in. przy pomocy gniazda zapalniczki.

2. Cechy ogólne

- Super jasne światło LED o mocy 12 000 mcd
- Hak umożliwiający zawieszenie lampy
- Lampa odporna na wodę, inne ciecze oraz na wstrząsy
- Czas ładowania to ok. 1.5 godziny. W pełni naładowane akumulatory umożliwiają świecenie przez 4 do 5 godzin

3. Ładowanie przy pomocy załączonej ładowarki AC/DC

Wtyczkę prądu stałego DC włóż w otwór w rękojeści lampy, a wtyczkę prądu zmiennego AC włóż do gniazdka. Akumulator ładuj wyłącznie ładowarką dołączoną do zestawu.

4. Ważne wskazówki

- Nie włączaj lampy w trakcie ładowania akumulatora.
- Nie umieszczaj lampy na gorącej nawierzchni.
- Nie doprowadzaj do przegrzania lampy.
- Nie pozostawiaj lampy włączonej (włącznik w pozycji "ON") bez nadzoru.
- Chroń przed dziećmi oraz użytkownikami nieautoryzowanymi.
- Akumulator może być ładowany przy pomocy ładowarki znajdującej się w zestawie. Ładowarka jednak nie jest zasilaczem i używanie lampy w trakcie ładowania jest niewskazane. Używanie lampy w trakcie jej ładowania grozi jej uszkodzeniem.
- Nie ładuj akumulatora dłużej niż przez 24 godziny.
- Po doprowadzeniu do pełnego rozładowania akumulatora natychmiast rozpocznij ładowanie. Nie podjęcie ładowania natychmiast skróci żywotność akumulatora.
- Dla przedłużenia żywotności akumulatora przechowuj lampę w suchym i chłodnym miejscu. Upewnij się, że akumulator jest naładowany.
- Nie rozbieraj akumulatora ani nie odłączaj żadnych elementów połączonych bezpośrednio z akumulatorem.
- **NIE WRZUCAJ AKUMULATORA DO OGNIA I NIE NARAŻAJ NA WYSOKIE TEMPERATURY PONIEWAŻ MOŻE WYBUCHNAĆ.**
- Nigdy nie patrz prosto w światło lampy.

5. Recykling akumulatora

Wbudowany akumulator zawiera chemikalia, które niewłaściwie traktowane, mogą być szkodliwe dla środowiska. Pamiętaj, aby przed wyrzuceniem urządzenia lub przed oddaniem go do recyklingu w zależności od przepisów dotyczących ochrony środowiska, usunąć akumulator z urządzenia. Akumulator usuwaj w stanie pełnego rozładowania. Odłącz urządzenie od prądu i wyłącz je. Odetnij kabelki/blaszki łączące akumulator z urządzeniem i usuń go umieszczając w punkcie zbiórki odpadów, zgodnie z aktualnymi przepisami dotyczącymi recyklingu. Nie podłączaj urządzenia bez akumulatora do prądu.

Używaj tylko oryginalnych akcesoriów. Velleman Components N.V. nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie urządzenia lub zranienie spowodowane złym korzystaniem z urządzenia. Właścicielem niniejszej instrukcji jest firma Velleman Components N.V. Wszelkie prawa autorskie zastrzeżone.

Jeśli chcesz uzyskać więcej informacji o tym produkcie lub o marce Velleman, wejdź na stronę: www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia. Aktualna wersja instrukcji znajduje się na www.velleman.eu.

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
 - Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
- You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
- **Not covered by warranty:**
 - all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
 - frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
 - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;
 - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
 - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
 - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
 - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
 - Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
 - Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
 - Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
 - The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen,

ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**
 - alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
 - verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
 - defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
 - defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
 - schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
 - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
 - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
 - toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
 - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
 - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
 - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.

Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
- **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**
 - todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;

- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el periodo de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del periodo de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)
